

第29課：表示狀態、てしまいます

第29課把已學過的て形，放進兩個新的用法。第一個是用自動詞て形加 います 描寫眼前留下來的狀態，例如 窓が閉まっています。重點不是誰做了關窗動作，而是現在窗是關上的。

第二個是 ～てしまいます。它可以表示事情做完了，也可以表示事情不小心發生了，或者說話人覺得可惜、糟了。今課要先分清「現在看到的是甚麼狀態」和「事情怎樣發生、說話人怎樣看那件事」，不要把所有 Vています 都直接當成「正在做」。

■ 今課目標

- 用自動詞て形+います 描寫動作結果留下來的狀態，不把它誤解成有人正在做那個動作。
- 分清 自動詞て形+います 的結果狀態，和早前學過的 Vています 正在進行。
- 理解 が 常用來指出眼前新狀態，は 常用來拿已知主題出來說或做對比。
- 用 ～てしまいます 表示完成、不小心發生，或帶有遺憾和可惜感。
- 清楚分開第29課的自動詞狀態，和第30課會學的他動詞結果保留，不預先混成一課。
- 沿用第14課て形知識，不重新由ます形倒推。

■ 今課的核心

自動詞て形+います 描寫『某件事變成那樣之後，現在仍然是那個狀態』。～てしまいます 則不是純粹描寫狀態，而是說話人把動作看成完成了、不小心發生了，或覺得可惜。兩者都用て形，但句子的任務不同。

先分清兩個句型的任務

句型	句子任務	例句
自動詞て形+います	描寫現在留下來的狀態	ドアが <u>開いています</u> 。
～てしまいます	說明做完了、不小心發生了，或覺得可惜	切符を <u>なくしてしまいました</u> 。

一、自動詞て形＋います：結果留下來的狀態

■ 現在看到的是狀態，不是動作過程

ドアが開いています 的重點是『門現在是開著的』。句子沒有說誰開門，也不是說有人正在開門。這類句子常用自動詞，因為自動詞本來就容易描述事情自己變成某種狀態，例如 開く、閉まる、消える、壊れる、落ちる。學這一課時，可以先想像自己一眼看到一個結果，再用句子把那個狀態說出來。

■ 形式規則

狀態句的做法

1. **第一步**：先選一個表示變化或結果的自動詞，例如 開く、閉まる、消える、壊れる。
2. **第二步**：由辭書形／原形變て形，例如 開く → 開いて、閉まる → 閉まって、消える → 消えて。
3. **第三步**：接 います，表示結果到現在仍然存在，例如 開いています、閉まっています。
4. **第四步**：句中常用 が 標示眼前狀態的焦點，例如 電気が消えています。

這裡沿用第14課て形。先由辭書形／原形確認動詞，再變て形，最後接 います。不要把 ます形刪掉後猜。

常見自動詞狀態句

辭書形／原形	狀態句	意思
開く	窓が開いています	窗開著
閉まる	ドアが閉まっています	門關著
つく	電気がついています	燈亮著
消える	電気が消えています	燈熄了，現在是熄著
壊れる	時計が壊れています	鐘壞了，現在仍然壞著
落ちる	かぎが落ちています	鎖匙跌在那裡

■ 例句

1. 教室の窓が開いています。
→ 課室的窗開著。重點是現在看見的狀態。
2. 図書館の入口が閉まっています。
→ 圖書館入口關著。不是說誰正在關門。
3. 廊下の電気がついています。
→ 走廊的燈亮著。燈亮了之後，狀態仍然留下來。
4. この時計は壊れています。
→ 這個鐘壞了。は 把這個鐘拿出來作主題，說明它的狀態。
5. 机の下にかぎが落ちています。
→ 桌下有鎖匙跌在那裡。が 標示眼前發現的東西。

■ 練習

一、由辭書形／原形變成 狀態句。先寫て形，再接 います。

- ① 開く → _____
- ② 閉まる → _____
- ③ つく → _____
- ④ 消える → _____
- ⑤ 壊れる → _____
- ⑥ 落ちる → _____

二、不是所有 Vています 都等於「正在做」

■ 動詞性質會改變 ています 的意思

第14課學過 Vています 可以表示正在做，例如 ご飯を食べています。今課的自動詞狀態句不是正在做，而是結果留下來。分辨時先看動詞和場面。食べています 多數是正在吃；開いています 多數是開了之後仍然開著。先問自己：這句是在追蹤一個動作過程，還是在報告眼前已經形成的樣子？

正在進行和結果狀態

句子	焦點	中文理解	判斷線索
妹は昼ご飯を食べています	正在進行的動作	妹妹正在吃午飯	吃飯可以一路進行，說話人像在看過程
窓が開いています	結果留下來的狀態	窗開著	重點是現在的樣子，不是誰在開窗
先生はメールを書いています	正在進行的動作	老師正在寫電郵	寫電郵是可持續觀察的動作
電気が消えています	結果留下來的狀態	燈熄著	熄了之後，現在仍然是熄著

■ 快速判斷：你是在看過程，還是在看結果？

若句子像在追蹤一個人正在做甚麼，多數是進行，例如 先生はメールを書いています。若句子像在報告某樣東西現在變成怎樣，多數是結果狀態，例如 窓が開いています。初學時可以先用這條線分辨，不用一下子背所有例外。

■ 練習

二、判斷句子是 **A 正在進行**，還是 **B 結果狀態**。寫 **A 或 B**。

- ① 田中さんは電話をしています。 → ____
- ② ドアが閉まっています。 → ____
- ③ 時計が壊れています。 → ____
- ④ 兄はシャワーを浴びています。 → ____
- ⑤ 電気がついています。 → ____

三、は 和 が：主題和焦點

■ が 指出眼前焦點，は 拿出一個主題來說

狀態句常見 **が**，因為說話人多數是在指出眼前看到的新狀態，例如 あ、窓が開いています。若前面已經在談那扇窗，或者想把它拿出來和別的東西比較，就可以用 **は**，例如 この窓は開いていますが、あの窓は閉まっています。**は** 不是比較『正式』，而是句子任務改了。

同一個狀態，不同焦點

助詞	常見情況	例句
が	指出新發現或眼前焦點	あ、窓が開いています。

助詞	常見情況	例句
は	把已知東西拿出來作主題	この窓は <u>開いています</u> 。
は	對比兩個東西	前のドアは <u>閉まっていますが</u> 、後ろのドアは開いています。

■ 例句

1. あ、財布が落ちています。
→ 啊，有銀包跌在那裡。が 把新發現標出來。
2. この箱は壊れていますから、使わないでください。
→ 這個箱壞了，所以請不要用。は 把這個箱作主題。
3. 一階の教室は開いていますが、二階の教室は閉まっています。
→ 一樓課室開著，但二樓課室關著。は 用來對比。
4. 駅の前に自転車がたくさん止まっています。
→ 車站前停著很多單車。が 標示眼前看到的事物。

■ 練習

三、選 は 或 が。先判斷是新發現、主題，還是對比。

- ① あ、電気（ ）ついています。
- ② この時計（ ）壊れていますから、使えません。
- ③ 前のドア（ ）閉まっていますが、後ろのドア（ ）開いています。
- ④ 机の下にペン（ ）落ちています。
- ⑤ この教室の電気（ ）消えています、隣の教室の電気（ ）ついています。

四、～てしまいます：完成和說話人的感覺

■ 做完了、不小心，還是可惜了

～てしまいます 接在動詞て形後面。最常見有三種讀法。第一，事情做完了，重點是完成。第二，事情不是刻意要那樣，卻不小心發生了。第三，說話人覺得可惜、糟了、麻煩了。第二和第三在真實對話裡常常重疊，所以不要只背一個中文翻譯，要看場面和說話人的心情。過去已發生的事常用～てしまいました。

■ 形式規則

てしまいます 的做法

1. **第一步**：先由辭書形／原形變て形，例如 読む → 読んで、なくす → なくして。
2. **第二步**：接 しまいます，表示將會做完，或事情可能糟糕地發生。
3. **第三步**：已經發生時用 しまいました，例如 パスをなくしてしまいました。
4. **第四步**：按上下文判斷是完成，還是遺憾、意外。不要看到 しまいます 就自動當成負面。

～てしまいます 前面同樣用て形。這裡只學基本禮貌形和過去形，不展開口語縮約 ちゃう、じゃう。

てしまいます 的三個常見意思

用法	焦點	例句
完成	把事情全部做完	今日中に資料を <u>読んでしまいます</u> 。
不小心發生	事情不是故意那樣，卻已經發生了	電車の中に傘を <u>忘れてしまいました</u> 。
遺憾、可惜	說話人對結果覺得可惜、糟了或麻煩	夏休みが <u>終わってしまいました</u> 。

■ 例句

1. 今晚、この本を全部読んでしまいます。
→ 今晚會把這本書全部讀完。這裡重點是完成。
2. レポートはもう書いてしまいました。
→ 報告已經寫完了。不是負面，只是強調完成。
3. すみません、プリントを家に忘れてしまいました。
→ 不好意思，我把工作紙忘在家裡了。這裡先是失誤，通常也帶一點麻煩感。
4. 大切な写真を消してしまいました。
→ 把重要相片刪掉了。這裡的重點更明顯是『糟了、很可惜』。
5. 楽しい旅行がもう終わってしまいました。
→ 開心的旅行已經結束了。事情不是做錯，但說話人覺得可惜。

■ 練習

四、把提示改成 ~てしまいました。先由辭書形／原形變て形。

- ① 読む → _____
- ② 書く → _____
- ③ 忘れる → _____
- ④ なくす → _____
- ⑤ 消す → _____
- ⑥ 間違える → _____

■ 練習

五、判斷 ~てしまいました 的主要意思。寫 A 完成、B 不小心發生、C 遺憾／可惜。真實對話裡 B 和 C 有時會重疊，今題按最主要語感判斷。

- ① 宿題を全部してしまいました。 → ____
- ② パスポートを家に忘れてしまいました。 → ____
- ③ 今日のレポートはもう書いてしまいました。 → ____
- ④ 夏休みが終わってしまいました。 → ____
- ⑤ 大切なメールを消してしまいました。 → ____

五、狀態描寫和 てしまいます 一起分辨

■ 一個看眼前狀態，一個看事情怎樣發生

窓が開いています 是看眼前狀態。窓を開けてしまいました 是說有人把窗開了，而且句子的重點放在『這件事已經發生』。今課只要求學生先分清句子任務，不要求在這裡背熟所有自他動詞配對。自動詞狀態句多數不說動作者；てしまいます 句則常有說話人對完成或失誤的感覺。

同一個場面，句子焦點不同

場面	狀態描寫	てしまいます
窗現在開著	窓が開いています。	窓を開けてしまいました。
燈現在熄著	電気が消えています。	電気を消してしまいました。

場面	狀態描寫	てしまいます
鐘現在壞著	時計が壊れています。	時計を壊してしまいました。

■ 看表時只抓這一點

左邊是『現在怎樣』，右邊是『事情已經怎樣發生』。右邊句子未必一定負面，但它一定把一件事看成已經成立，再由上下文決定是完成、不小心，還是可惜。

■ 練習

六、按中文意思選狀態句或 ~てしまいました，並完成日文。

- ① 門現在關著。→ ドアが_____
- ② 不小心忘記了功課。→ 宿題を_____
- ③ 燈現在亮著。→ 電気が_____
- ④ 把資料全部讀完了。→ 資料を全部_____
- ⑤ 鎖匙跌在走廊。→ 廊下にかきが_____

■ 常見錯誤

- **×** 窓が開いています。一定是有人正在開窗。
○ **窓が開いています。窗開著。**
自動詞て形+います 常表示結果狀態，不是正在進行。
- **×** ドアを閉まっています
○ **ドアが閉まっています**
閉まる 是自動詞，狀態句中常用 が 標示狀態焦點。
- **×** あ、時計は壊れています。想講剛剛發現鐘壞了
○ **あ、時計が壊れています。**
新發現和眼前焦點通常用 が。は 多用於已知主題或對比。
- **×** てしまいます 一定表示後悔
○ **按上下文判斷，可以是完成，也可以是不小心發生，還可以帶遺憾語氣**
レポートを書いてしまいました 可以只是『已經寫完了』。
- **×** パスポートを家に忘れています。想講：不小心把護照留在家裡
○ **パスポートを家に忘れてしまいました。**
這裡想說的是一個已發生的失誤，不是單純描述『記憶上忘了』的狀態。

■ 練習

自己輸出：寫六句。兩句用自動詞て形+います 描寫課室或街上的狀態，兩句用 が 表示新發現，兩句用 ~てしまいました 表示完成或失誤。

- ① 狀態描寫： _____
- ② 狀態描寫： _____
- ③ 新發現，用 が： _____
- ④ 新發現，用 が： _____
- ⑤ 完成或失誤： _____
- ⑥ 完成或失誤： _____

整理：畫兩欄。左邊寫自動詞て形+います 的功能和四個例句，右邊寫 ~てしまいました 的三個常見意思和四個例句。最後用一句中文寫出兩者分別。
